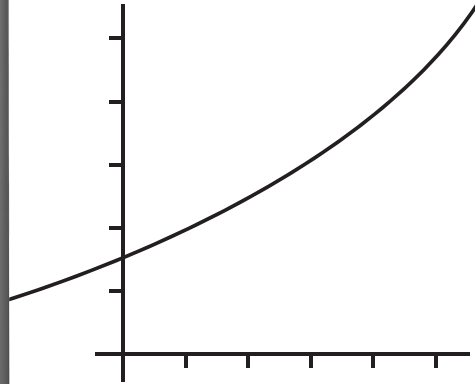




**Hermann  
Saunier Duval**  
Sempre al tuo fianco

## Manuale di servizio

Duotwin Condensing 25 100  
Heliotwin Condensing 25  
200



## Volume

<b>1</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>12</b>
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso .....	3	6.1	Cura del prodotto .....	12
1.2	Avvertenze di sicurezza generali .....	3	6.2	Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone .....	12
1.3	Uso previsto .....	6	<b>7</b>	<b>Disattivazione.....</b>	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione .....</b>	<b>8</b>	7.1	Disattivazione definitiva del prodotto.....	12
2.1	Rispetto della documentazione integrativa .....	8	<b>8</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento .....</b>	<b>12</b>
2.2	Conservazione della documentazione .....	8	8.1	Smaltimento dell'imballo .....	12
2.3	Validità delle istruzioni .....	8	8.2	Smaltimento del prodotto e degli accessori.....	12
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>Garanzia e servizio clienti.....</b>	<b>13</b>
3.1	Marcatura CE.....	8	9.1	Garanzia .....	13
3.2	Numero di serie .....	8	9.2	Servizio di assistenza clienti.....	13
3.3	Struttura dell'apparecchio .....	8	<b>Appendice .....</b>	<b>14</b>	
3.4	Panoramica degli elementi di comando .....	8	<b>A</b>	<b>Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie .....</b>	<b>14</b>
3.5	Sistema di informazione e analisi digitale (DIA) .....	9	<b>Indice analitico .....</b>	<b>16</b>	
<b>4</b>	<b>Principio di funzionamento.....</b>	<b>9</b>			
4.1	Requisiti per il luogo d'installazione .....	9			
4.2	Messa in servizio del prodotto .....	9			
4.3	Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento.....	10			
4.4	Impostazione della temperatura dell'acqua calda .....	10			
4.5	Scelta del modo operativo .....	11			
4.6	Disattivazione temporanea del prodotto.....	11			
4.7	Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo.....	11			
<b>5</b>	<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>12</b>			
5.1	Lettura dei messaggi di errore.....	12			
5.2	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie.....	12			

## 1 Sicurezza

### 1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

#### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

#### Segnali di pericolo e parole chiave



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



##### **Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione



##### **Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi



##### **Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.2.1 Installazione solo da parte di tecnici qualificati

Installazione, ispezione, manutenzione e riparazione del prodotto nonché le regolazioni del gas possono essere eseguite

solo da parte di un tecnico abilitato.

#### 1.2.2 Pericolo a causa di un uso errato

Da un uso errato possono nascere situazioni pericolose imprevedibili.

- ▶ Leggere con attenzione e fino in fondo questo manuale.
- ▶ In tutte le operazioni riguardanti il prodotto, rispettare le avvertenze di sicurezza generali e le avvertenze di pericolo.
- ▶ Nell'uso del prodotto, rispettare tutte le prescrizioni in vigore.

#### 1.2.3 Pericolo di morte per la fuoriuscita di gas

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'interrettazione del contatore del

# 1 Sicurezza

gas o il dispositivo d'intercettazione principale.

- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.

## 1.2.4 Pericolo di morte a causa di percorsi dei fumi ostruiti o non a tenuta

A causa di errori d'installazione, danneggiamenti, manipolazione, luogo d'installazione inadeguato e simili può aversi la fuoriuscita di gas e intossicazioni.

- ▶ Non apportare alcuna modifica all'intero impianto dei fumi.

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.

- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Avvisare una ditta abilitata.

## 1.2.5 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e infiammabili

- ▶ Nel locale d'installazione del prodotto non usare o stoccare sostanze esplosive o infiammabili (ad esempio benzina, carta, vernici).

## 1.2.6 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

La mancanza di dispositivi di sicurezza (ad esempio valvola di sicurezza, vaso di espansione) può causare ustioni letali e altre lesioni, ad esempio tramite esplosioni.

- ▶ Farsi spiegare da un tecnico abilitato il funzionamento e l'ubicazione dei dispositivi di sicurezza.

## 1.2.7 Pericolo di ustioni dovuto all'acqua calda sanitaria calda.

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni per temperature di questa superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

### **1.2.8 Pericolo di scottature causate dall'acqua calda sanitaria**

Nel punto di prelievo dell'acqua calda sanitaria sussiste il pericolo di scottature se la temperatura dell'acqua supera i 60 °C. I bambini piccoli e gli anziani corrono rischi anche a temperature più basse.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adatta.

### **1.2.9 Modifiche all'ambiente del prodotto**

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

- ▶ Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non modificare i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. Solo i tecnici abilitati e riconosciuti e il servizio di assistenza possono rimuovere i sigilli dalle parti sigillate.
- ▶ Non apportare modifiche:

- al prodotto
- alle linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
- all'intero impianto fumi
- all'intero sistema di scarico della condensa
- alla valvola di sicurezza
- alle tubazioni di scarico
- agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto.

### **1.2.10 Danni dovuti al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa**

Se la temperatura ambiente, anche di singoli locali, è imposta su un valore troppo basso, esiste il rischio di danni dal gelo a parti dell'impianto di riscaldamento.

- ▶ Attenersi alle avvertenze per la protezione antigelo .

### **1.2.11 Danni da gelo a causa di mancanza di corrente**

In caso di mancanza di corrente, parti dell'impianto di riscaldamento possono essere danneggiate dal gelo.

- ▶ Si desidera che il prodotto continui a funzionare anche in mancanza di corrente, consultare per l'installazione di

# 1 Sicurezza

un gruppo elettrogeno un tecnico abilitato.

## 1.2.12 Danni da gelo a causa dello spegnimento dell'apparecchio

Se i dispositivi di protezione dal gelo sono disattivati, il prodotto può essere danneggiato. I dispositivi di protezione dal gelo del prodotto sono attivi solo se quest'ultimo è collegato all'alimentazione ed è acceso.

- ▶ Non staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente.
- ▶ Lasciare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione "Acceso".
- ▶ Lasciare il rubinetto di intercettazione del gas aperto.

## 1.2.13 Danni da corrosione causata da aria comburente e ambiente chimicamente inquinata

In condizioni sfavorevoli, spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniacca, polveri e simili possono causare una corrosione dell'apparecchio e del condotto aria-fumi.

- ▶ Nelle vicinanze del prodotto non utilizzare spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, e simili.

- ▶ Se si desidera impiegare il prodotto in zone commerciali, ad esempio parrucchiere, officine di verniciatura o falegnameria o imprese di pulizia, scegliere allora un ambiente d'installazione separato nel quale sia assicurata un'alimentazione dell'aria comburente esente da sostanze chimiche.

## 1.2.14 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

## 1.3 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8

anni, da persone con problemi fisici, sensoriali o mentali e da persone senza esperienza o conoscenze specifiche a condizione che abbiano ricevuto informazioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio, siano controllati e conoscano i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la cura dell'apparecchio possono essere effettuati dai bambini solo sotto il controllo di un adulto.

Il prodotto è concepito come generatore termico per sistemi chiusi di riscaldamento e per impianti di produzione dell'acqua calda.

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione accluse al prodotto e agli altri componenti dell'impianto
- l'adempimento alle disposizioni di ispezione e manutenzione descritte nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio.

Non vanno considerati come autoveicoli le unità installate sempre in un luogo fisso prive di ruote (una cosiddetta installazione fissa).

## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2 Avvertenze sulla documentazione

#### 2.1 Rispetto della documentazione integrativa

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

#### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

#### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti apparecchi:

#### Modelli di prodotto e numeri di articolo

Heliotwin Condensing 25 200	0010014620
Duotwin Condensing 25 100	0010014619

Il codice di articolo dell'apparecchio è riportato sulla targhetta del modello .

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Marcatura CE



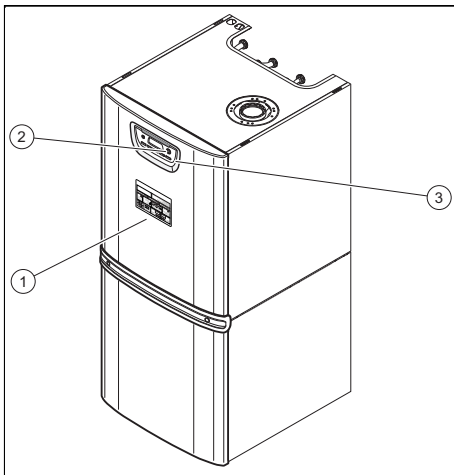
Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

### 3.2 Numero di serie

Il numero di serie si trova sulla targhetta del modello.

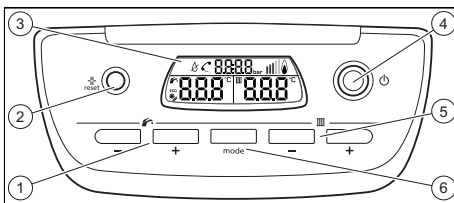
Il numero di serie è riportato sul magnete applicato al rivestimento anteriore del prodotto.

### 3.3 Struttura dell'apparecchio



- 1 Cartello magnetico con il numero di serie del prodotto
- 2 Tasto di accensione/spegnimento
- 3 Elementi di comando

### 3.4 Panoramica degli elementi di comando

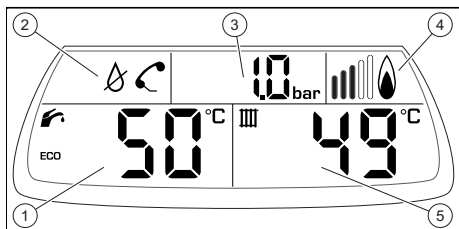


- 1 Tasti temperatura dell'acqua calda ☐ (☞) e ☐ (☞)
- 2 Tasto di eliminazione del guasto
- 3 Display
- 4 Tasto di accensione/spegnimento
- 5 Tasti temperatura di mandata del riscaldamento ☐ (☐) e ☐ (☐)
- 6 Tasto modo operativo **mode**



## 3.5 Sistema di informazione e analisi digitale (DIA)

Il prodotto è dotato di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA). Il sistema offre informazioni sullo stato operativo del prodotto ed aiuta a risolvere i problemi.



- |                                                 |                                            |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 Temperatura dell'acqua                        | 4 Indicatore funzionamento bruciatore      |
| 2 Simboli di anomalia                           | 5 Temperatura di mandata del riscaldamento |
| 3 Pressione dell'impianto / messaggio di errore |                                            |

### 3.5.1 Simboli visualizzati

Simbolo	Significato	Spiegazione
	Funzionamento bruciatore	Bruciatore acceso
	Modo riscaldamento attivo	
	Produzione acqua calda attiva	
	Anomalia nel prodotto	Messaggio di errore F0xx
	Scarsenza d'acqua nell'impianto	
	Temperatura dell'acqua calda 50 °C	Normale temperatura di esercizio dell'acqua calda
	Pompa solare attiva (solo per prodotti con funzione solare integrata disponibile)	Lampeggia quando la pompa solare è in funzione.

## 4 Principio di funzionamento

### 4.1 Requisiti per il luogo d'installazione

#### 4.1.1 Rivestimento ad armadio

L'esecuzione di un rivestimento tipo armadio del prodotto è soggetta a determinate prescrizioni.

Se per il proprio prodotto si desidera un rivestimento tipo armadio, rivolgersi alla propria ditta abilitata e riconosciuta. Non rivestire in nessun caso di propria iniziativa il prodotto.

### 4.2 Messa in servizio del prodotto

#### 4.2.1 Apertura dei dispositivi di intercettazione

1. Farsi spiegare dal tecnico qualificato che ha installato il prodotto l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di intercettazione.
2. Aprire completamente il rubinetto d'intercettazione del gas.
3. Controllare che i rubinetti di manutenzione sulla mandata e sul ritorno dell'impianto di riscaldamento, se installati, siano aperti.

#### 4.2.2 Accensione del prodotto

- Premere il tasto di accensione/spegnimento.
  - ◁ Accendendo il prodotto si accende anche il display. Dopo pochi secondi il prodotto è operativo.

## 4 Principio di funzionamento

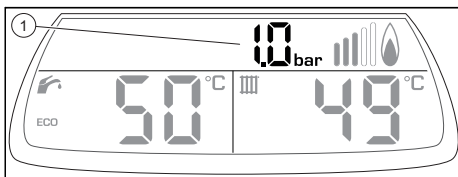
### 4.2.3 Controllo della pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento



#### Avvertenza

Per evitare il funzionamento dell'impianto con una quantità d'acqua insufficiente e di conseguenza per evitare eventuali danni, il prodotto dispone di un sensore di pressione e di un indicatore digitale.

Consultare su questo argomento un tecnico qualificato.



1 Pressione di riempimento corrente

1. Verificare una volta al mese se la pressione acqua nel circuito riscaldamento che viene visualizzata sul display, è compresa tra 0,1 e 0,15 MPa (tra 1,0 e 1,5 bar).
2. Se la pressione di riempimento è troppo bassa, rabboccare con acqua.
3. Se la pressione cade frequentemente, è necessario determinare ed eliminare la causa della perdita dell'acqua di riscaldamento. Consultare a tale scopo un tecnico qualificato.

### 4.3 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento

#### 4.3.1 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (senza centralina collegata)



#### Avvertenza

Se al prodotto non è collegata una centralina esterna, impostare allora la temperatura di mandata del riscaldamento nel modo seguente.

Il tecnico qualificato ha possibilmente adattato la temperatura massima possibile.

- Modificare la temperatura di mandata del riscaldamento con  $\ominus$  (III) o  $\oplus$  (III).

#### 4.3.2 Impostazione della temperatura di mandata del riscaldamento (con centralina collegata)

- Se il prodotto è dotato di una centralina controllata in base alle condizioni atmosferiche o con una centralina per la temperatura ambiente, impostare allora nel prodotto la massima temperatura di mandata del riscaldamento.
  - ◁ La temperatura di mandata del riscaldamento effettiva viene regolata automaticamente dalla centralina.

### 4.4 Impostazione della temperatura dell'acqua calda

- Modificare la temperatura dell'acqua calda con  $\ominus$  (↻) o  $\oplus$  (↻).

## 4.5 Scelta del modo operativo



### Avvertenza

Dopo ogni accensione/ignizione il prodotto si avvia nel modo operativo precedentemente scelto.

- Premere più volte **[mode]**, fino alla comparsa sul display del modo operativo desiderato.

Simbolo	Modo operativo
▯▯▯ +	Riscaldamento + acqua calda
▯▯▯	Solo riscaldamento
	Solo acqua calda
—	Vacanze/protezione anti-gelo

## 4.6 Disattivazione temporanea del prodotto



### Precauzione! Rischio di danni materiali a causa di gelo!

I dispositivi di sorveglianza e di protezione dal gelo sono attivi solo se non si ha un distacco dalla rete elettrica del prodotto, se esso è acceso tramite il tasto di accensione/spegnimento e se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.

- Mettere fuori servizio temporaneamente il prodotto solo se non è previsto gelo.
- Per spegnere il prodotto, premere il tasto di accensione/spegnimento.
  - ◁ Quando il prodotto è spento, si spegne anche il display.

Nel caso di una disattivazione prolungata (ad esempio durante le ferie) bisognerebbe chiudere inoltre il rubinetto di intercettazione del gas.

## 4.7 Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo

### 4.7.1 Funzione antigelo



### Precauzione! Rischio di danni materiali a causa di gelo!

Con la funzione antigelo non è possibile garantire che l'acqua circoli in tutto l'impianto di riscaldamento per cui parti dell'impianto di riscaldamento possono congelare e danneggiarsi.

- In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che i locali rimangano sufficientemente riscaldati.



### Avvertenza

Per fare in modo che i dispositivi di protezione del gelo rimangano attivi, il prodotto dovrebbe essere acceso e spento, se questa è presente, tramite la centralina.

Se la temperatura di mandata del riscaldamento con tasto di accensione/spegnimento acceso scende al di sotto di 5 °C, il prodotto si mette in funzione e riscalda l'acqua in ricircolo sia dal lato del riscaldamento, sia dal lato dell'acqua calda (se presente) a circa 30°.

### 4.7.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento

Un'ulteriore possibilità di protezione antigelo per lunghi tempi di spegnimento consiste nello svuotare completamente sia l'impianto di riscaldamento, sia il prodotto.

- Rivolgersi al tecnico abilitato

# 5 Soluzione dei problemi

## 5 Soluzione dei problemi

### 5.1 Lettura dei messaggi di errore

- ▶ Se il prodotto visualizza un messaggio di errore, <F0>XX rivolgersi ad un tecnico qualificato.

### 5.2 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

- ▶ In presenza di problemi con il prodotto, l'utente stesso può controllare alcuni punti con l'aiuto della tabella in appendice.

Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie (→ Pagina 14)

- ▶ Se dopo il controllo sulla base della tabella il prodotto non funziona correttamente, per risolvere il problema rivolgersi ad un tecnico abilitato.

## 6 Cura e manutenzione

### 6.1 Cura del prodotto



#### **Precauzione!**

#### **Rischio di danni materiali a causa di un uso di detergenti inadatti!**

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

### 6.2 Controllo della tubazione di scarico della condensa e del sifone

1. Controllare a intervalli regolari l'eventuale presenza di difetti nella tubazione di scarico della condensa e nel sifone, in particolare la presenza visibile o percettibile al tatto di ostacoli e intasamenti.
2. In presenza di difetti, contattare un tecnico qualificato e ripristinare il libero passaggio.

## 7 Disattivazione

### 7.1 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico abilitato e riconosciuto.

## 8 Riciclaggio e smaltimento

### 8.1 Smaltimento dell'imballo

Incaricare dello smaltimento dell'imballo il tecnico abilitato che ha installato il prodotto.

### 8.2 Smaltimento del prodotto e degli accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, negli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

## 9 Garanzia e servizio clienti

### 9.1 Garanzia

### 9.2 Servizio di assistenza clienti

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Hermann Saunier Duval sui prodotti.




I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza autorizzato Hermann Saunier Duval più vicino chiamando il numero verde 800-233 625 oppure consultando il sito [www.hermann-saunierduval.it](http://www.hermann-saunierduval.it)

## Appendice

### A Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna produzione di acqua calda, il riscaldamento rimane freddo; il prodotto non entra in funzione:	Rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio chiuso	Aprire il rubinetto di intercettazione del gas dell'edificio
	Alimentazione elettrica dell'edificio mancante	Accendere l'alimentazione elettrica dell'edificio
	L'interruttore di accensione/spegnimento del prodotto è spento	Accendere l'interruttore di accensione/spegnimento del prodotto
	La temperatura di mandata del riscaldamento è regolata su un valore troppo basso o si trova nell'impostazione "Riscald. Off" e/o la temperatura dell'acqua calda è regolata su un valore troppo basso	Impostare la temperatura di mandata del riscaldamento e/o quella dell'acqua calda sui valori desiderati
	Pressione di riempimento dell'impianto di riscaldamento insufficiente	Rabboccare l'acqua dell'impianto di riscaldamento
	Aria nell'impianto di riscaldamento.	Sfiatare i termosifoni Se il problema persiste: informare il tecnico abilitato
	Anomalia nell'accensione	Premere il tasto di eliminazione del guasto Se il problema persiste: informare il tecnico abilitato
Produzione acqua calda regolare; il riscaldamento non entra in funzione	Nessuna richiesta di calore da parte della centralina	Controllare, e se necessario correggere, il programma tempi della centralina Controllare, e se necessario correggere, la temperatura nominale ambiente ("manuale di servizio centralina")
	La temperatura di mandata del riscaldamento è impostata su un valore troppo basso o è nell'impostazione "Riscaldamento spento"	Regolare la temperatura di mandata del riscaldamento sul valore desiderato
	Aria nell'impianto di riscaldamento.	Sfiatare i termosifoni Se il problema persiste: informare il tecnico abilitato
Non viene prodotta acqua calda, il riscaldamento funziona correttamente	La temperatura dell'acqua calda è impostata su un valore troppo basso o è nell'impostazione "Acqua calda spento"	Regolare la temperatura dell'acqua calda sul valore desiderato

Problema	Possibile causa	Rimedio
Tracce d'acqua sotto o accanto al prodotto	Tubazione di scarico della condensa intasata	Controllare e se necessario pulire la tubazione di scarico della condensa
	Perdita nell'impianto o nel prodotto	Chiudere la mandata dell'acqua fredda verso il prodotto, informare il tecnico abilitato
Il display visualizza  Anomalia	Anomalia	Premere il tasto di eliminazione del guasto (reset), attendere cinque secondi; se l'anomalia persiste informare il tecnico abilitato
Il display visualizza  e l'indicatore della pressione lampeggia	Scarsità d'acqua nell'impianto	Rabboccare con acqua trattata Se il problema persiste: informare il tecnico abilitato
L'indicatore di pressione lampeggia	Pressione dell'impianto eccessiva	Sfiatare un termosifone Se il problema persiste: informare il tecnico abilitato
Il display visualizza  e l'indicatore della pressione lampeggia	Messaggio di errore	Informare il tecnico abilitato

## Indice analitico

### C

Cura ..... 12

### D

Disattivazione  
definitiva ..... 12

Dispositivi di intercettazione ..... 11

Documentazione ..... 8

### E

elementi di comando ..... 8-9

### F

Funzione antigelo ..... 11

### G

Gelo  
Protezione dell'impianto di riscaldamento dal gelo ..... 11

### I

Impianto di riscaldamento  
svuotamento ..... 11  
visualizzazione della pressione di  
riempimento ..... 10

Installazione ..... 3

Ispezione ..... 3

### L

luogo d'installazione ..... 4

### M

Manutenzione ..... 3, 6

Marcatura CE ..... 8

Matricola ..... 8

Messa fuori servizio

temporanea ..... 11

Messaggio di errore ..... 12

### N

Numero di articolo ..... 8

### O

Odore di fumi ..... 4

Odore di gas ..... 3

### P

Pressione dell'impianto ..... 10

Pressione di riempimento dell'impianto di  
riscaldamento  
visualizzazione ..... 10

prodotto

accensione ..... 9

cura ..... 12

disattivazione definitiva ..... 12

smaltimento ..... 12

spegnimento ..... 11

Pulizia ..... 12

### R

Riparazione ..... 3, 6

### S

Scarszza d'acqua ..... 10

Sifone di scarico  
controllo ..... 12

Simboli ..... 9

Sistema DIA ..... 9

Smaltimento

imballo ..... 12

Soluzione dei problemi ..... 12

Spegnimento ..... 11

### T

Temperatura dell'acqua calda  
impostazione ..... 10  
Pericolo di ustioni! ..... 4

Temperatura di mandata del riscaldamento ..... 11

impostazione (con centralina collegata) ..... 10

impostazione (senza centralina) ..... 10

Tubazione di scarico della condensa  
controllo ..... 12

### V

visualizzazione ..... 8-9

simboli visualizzati ..... 9











Fornitore / Produttore

**VAILLANT GROUP ITALIA S.P.A. UNIPERSONALE**

Società soggetta all'attività di direzione  
e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi, 70

20159 Milano

E-mail: [info@hermann-saunierduval.it](mailto:info@hermann-saunierduval.it)

Centralino:

Tel. +39 02 607 490 1

Fax. +39 02 607 490 603

Info clienti



[www.hermann-saunierduval.it](http://www.hermann-saunierduval.it)

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiate o diffusi solo dietro consenso del produttore.



**Hermann  
Saunier Duval**

Sempre al tuo fianco

0020181416\_01 - 17.03.2014